



49 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 3**

**Wednesday, January 31, 2001**

**Le mercredi 31 janvier 2001**

**2:00 p.m.**

**14 heures**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Beaudoin  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy

De Bané  
 DeWare  
 Doody  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finestone  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham  
 Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 Lawson  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton

Maheu  
 Mercier  
 Milne  
 Molgat  
 Moore  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Perrault  
 Poulin (Charette)  
 Rivest  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Rossiter

St. Germain  
 Setlakwe  
 Sibbeston  
 Simard  
 Sparrow  
 Spivak  
 Squires  
 Stratton  
 Taylor  
 Watt  
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Beaudoin  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chalifoux  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy

De Bané  
 DeWare  
 Doody  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Ferretti Barth  
 Finestone  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gauthier  
 Gill  
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham  
 Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 \*Kenny  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 Lawson  
 LeBreton  
 Losier-Cool

Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mercier  
 Milne  
 Molgat  
 Moore  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Perrault  
 Poulin (Charette)  
 Rivest  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey

Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Sibbeston  
 Simard  
 Sparrow  
 Spivak  
 Squires  
 Stratton  
 Taylor  
 Watt  
 Wiebe

**PRAYERS**

Tribute was paid to the Honourable Senator Squires, who will retire from the Senate on February 6, 2001.

Tribute was paid to the Honourable Senator Perrault, P.C., who will retire from the Senate on February 6, 2001.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, February 6, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-4, A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Austin, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, February 6, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Squires, qui prendra sa retraite du Sénat le 6 février 2001.

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Perrault, C.P., qui prendra sa retraite du Sénat le 6 février 2001.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 6 février 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-4, Loi n° 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Austin, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 6 février 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-5, An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Tuesday next, February 6, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS**

The Honourable Senator Kinsella presented a Bill S-6, An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Finestone, P.C., presented a Bill S-7, An Act to amend the Broadcasting Act.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Finestone, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gauthier, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented a Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cools presented a Bill S-9, An Act to remove certain doubts regarding the meaning of marriage.

The Bill was read the first time.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur l'Administration du pont Blue Water.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 6 février 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'honorable sénateur Kinsella présente un projet de loi S-6, Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., présente un projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Finestone, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Gauthier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente un projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cools présente un projet de loi S-9, Loi visant à préciser le sens de « mariage ».

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Taylor, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein presented a Bill S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate).

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **ORDERS OF THE DAY**

### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **MOTIONS**

Consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the Opening of the First Session of the Thirty-seventh Parliament.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

#### **MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator DeWare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **BILLS**

Second reading of Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be read the second time.

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Taylor, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein présente un projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement).

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **MOTIONS**

Étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence la Gouverneure générale lors de l'ouverture de la première session de la trente-septième législature.

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

#### **QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Gill, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

## OTHER BUSINESS

### SENATE PUBLIC BILLS

Second reading of Bill S-6, An Act to assist in the prevention of wrongdoing in the Public Service by establishing a framework for education on ethical practices in the workplace, for dealing with allegations of wrongdoing and for protecting whistleblowers.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance, if and when that Committee is established.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,*  
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, February 6, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Gill, que le projet de loi soit lu la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

## AUTRES AFFAIRES

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi visant à favoriser la prévention des conduites répréhensibles dans la fonction publique en établissant un cadre pour la sensibilisation aux pratiques conformes à l'éthique en milieu de travail, le traitement des allégations de conduites répréhensibles et la protection des dénonciateurs.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales, si et quand ce comité sera constitué.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,*  
*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 6 février 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-1.

Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-2.

Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2000, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 151(1).—Sessional Paper No. 1/37-3.

Amended summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Capital and Operating Budgets for 2000-01 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/37-4.

Report of the Canadian Food Inspection Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, and including the Corporate Business Plan Update for 2000-02, pursuant to the *Canadian Food Inspection Agency Act*, S.C. 1997, c. 6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/37-5.

Copies of Orders in Council P.C. 1998-1130, P.C. 1998, 1131, P.C. 1999-314, P.C. 1999-334, P.C. 1999-619, P.C. 1999-744, P.C. 1999-887, P.C. 1999-888, P.C. 1999-889, P.C. 1999-1515 and P.C. 1999-1188 concerning federal-provincial crop insurance agreements for the ten provinces, pursuant to the *Farm Income Protection Act*, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7).—Sessional Paper No. 1/37-6.

Copy of Order in Council P.C. 2000-1495, dated September 21, 2000, amending the United Nations Sierra Leone Regulations, pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/37-7.

Copy of Order in Council P.C. 2000-1074 amending the United Nations Eritrea Regulations and P.C. 2000-1075 amending the United Nations Ethiopia Regulations, dated July 13, 2000, pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/37-8.

Reports of the Department of Foreign Affairs and International Trade for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/37-9.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P. 21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-1.

Rapport de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P. 21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-2.

Rapport sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2000, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 151(1).—Document parlementaire n° 1/37-3.

Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/37-4.

Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, ainsi qu'une mise à jour du plan d'entreprise 2000-2002, conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, L.C. 1997, ch. 6, art. 23.—Document parlementaire n° 1/37-5.

Copies des décrets C.P. 1998-1130, C.P. 1198-1131, C.P. 1999-314, C.P. 1999-334, C.P. 1999-619, C.P. 1999-744, C.P. 1999-887, C.P. 1999-888, C.P. 1999-889, C.P. 1999-1515 et C.P. 1999-1188 concernant les accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte pour les dix provinces, conformément à la *Loi sur la protection du revenu agricole*, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7).—Document parlementaire n° 1/37-6.

Copie du décret C.P. 2000-1495, en date du 21 septembre 2000, modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Sierra Leone, conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/37-7.

Copie du décret C.P. 2000-1074, modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée et C.P. 2000-1075 modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Éthiopie, en date du 13 juillet 2000, conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/37-8.

Rapports du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/37-9.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 5:35 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, February 6, 2001, at 2:00 p.m.)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 17 h 35 le Sénat s'ajourne jusqu'à mardi prochain, le 6 février 2001 à 14 heures.)*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9